

Izterkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal

Sulv. Regele Ferdinand 24.  
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat.)

Regénycim: Közlöny, Arad

Telefonszám

Izterkesztőség és kiadóhivatal  
151.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KOZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... .. 600 Le  
Fél évre ... .. 300 Lei  
Negyed évre ... .. 150 Lei  
Havonta ... .. 50 Lei

Mrdetések díjazás szerint.

Megjelenik naponta reggel

Egves szám ára 3 lej, vasárnap  
4 lej. Szünetekben 50 baniva  
több.

## Ujabb moratórium a külföldi tartozásokra.

(A Kamara és a szenátus ülése.)

Bucurestiből jelentik: A Kamara szombati ülését *Orleanu* elnök nyitotta meg. *Argelescu* közoktatásügyi miniszter törvényjavaslatot nyújt be, amelynek értelmében a román tudományos akadémia egymillió lej kap különféle tudományos pályázatok jutalmazására. *Mardarescu* hadügyminiszter beterjeszt a hadsereg új-szervezéséről szóló javaslatot. *Marzescu* igazságügyminiszter szintén egy törvényjavaslatot helyez a Kamara asztalára. A javaslat szerint mindazok a román kereskedők, akiknek olyan külföldi államokban van adósságuk, amelyekkel a kormány nem kötött egyezményt, három havi halasztást kapnak az adósságok rendezésére. *Jurgu Toma* kérdezi az igazságügyi minisztertől, mit tud azokról a visszaélésekről, amelyeket egy magas állású bukovinai bíró követett el. *Marzescu* igazságügyi miniszter válaszában megígéri, hogy helyszíni vizsgálatot rendel el a visszaélések ügyében. Kéri a Kamarát, hogy várjanak addig bizalommal. Ezután áttérnek a napi rendre és megszavazzák a katonai egészségügyi szolgálat módosításáról szóló törvényjavaslatot. Ratifikálnak egy 1919. évi dekrétumot, amely az összehasonlító klasszifikológiai faszékek felállításáról szól. Majd hétruhiló hitelt szavaznak meg a cosmesti-i hid munkálatainak befejezésére, a mely után az elnök az ülést berekeszti.

Bucurestiből jelentik: A szenátus szombati esti ülését *Tomi Ilescu* nyitja meg. Előadja, hogy *Möller* ujaradi szenátor levelet intézett a szenátusi irodához, amelyben kifogásolja, hogy részére nem fizetik a szenatori napidijakat. Az elnök megállapítja, hogy ez jogosan történt, mert *Möller* két év óta nem vett részt a szenátus ülésein. A szenátus az elnök bejelentése alapján kimondja, hogy *Möller* nem kaphat napidijakat. *Vaiotianu* közlekedésügyi miniszter és *Theodorescu* szenátor kisebb jelentőségű felszólalása után az ülés véget ért.

## Bizottság új háborúkkal szemben.

(Érdekes újabb levélváltás Macdonald és Poincaré között.)

Párisból táviratozzák: A Wolff Távirati Iroda jelentése szerint *Macdonald* angol miniszterelnök *Poincaréhoz* levelet intézett, amelyben a következőket írja:  
— Angliában olyan hírek terjedtek el, hogy Franciaország a versaillesi békeszerződés ellenére olyan helyzetet igyekszik teremteni magának, amely biztosítja számára azt, amit a béketárgyalások idején szövetségeseivel nem tudott kényszerülve. Ilyen politika örökké tenné a bizonytalanságok és veszélyek helyzetét és inkább hádi, mint békeállapotot teremtene. A francia kormány megkísérelte, hogy a garanciaszerződés helyébe kézzelfoghatóbb garanciákat vegyen, azonban sikertelenül. A jóvátételekben is csalódott a francia közvélemény. Egyes francia diplomaták véleménye, hogy Franciaország csak akkor van biztonságban, ha határait a Rajnáig kiterjeszti. Anglia helyzete ugyan más, mert a szárazföldön és a tengeren biztonságban van, de vesztélyben van a gazdasági élet. Ezért nézte aggodalommal Anglia Franciaországnak azt a célját, hogy Németországot a földre teri-

ti, uralkodni akar a szárazföldön, tekintet nélkül Anglia érdekeire, az esetleg eljövendő Európára és ennek a politikának fontos következményeire. Kívánom, hogy mi ketten kíséreljük meg közvéleményünkben bizalmat kelteni, hogy aggodalmaink ma holnap alaptalannokká váljanak. Mind a két nép biztonságot óhajt. Amíg azonban Franciaország csak annyiban gondolt a biztonságra, hogy egyedül Németországgal szemben nyújtson oltalmat, addig Britannia a szónak sokkal messzebbre jelentőséget tulajdonít. Biztonságot új háborúkkal szemben, de ez a biztonság nem francia, hanem európai probléma. Hogy a cél teljes elérését mi biztosítja, ezt a kérdést gondosan meg kell fontolni. Ebben a kérdésben a Nemzetek Szövetsége játszhatna akciójával fontos szerepet. Ebben a politikában azonban Franciaországnak és Angliának előre meg kellene állapodni. Franciaország a jóvátételek csak az elpusztított területek rekonsztrálásában látja, míg az angol nép azt látja, hogy a jóvátétel csak arra alkalmas, hogy piacokat pusztítson el, valutákat rontson le, a

stabilizációt tegye tönkre és munkanélküliséget okozzon.

Párisból táviratozzák: *Macdonald* angol miniszterelnök leveleére *Poincaré* a következő levélben válaszolt:

— Teljesen egyetérték Onnel úgy a kérdésekre, mint a megoldási módusokra nézve. Készvagyok Onnel együtt hozzájárítani a függő nagy problémák megvitatásához olyan engesztelékeny szel lemben, aminő Ont áthatja. Országaink érdekei nem kiegészíthetetlenek, sőt ellenkezőleg megegyeznek és összhangba hozhatók. Terveznek azok a homitársai, akik azt hiszik, hogy Németországot tönkre akarjuk tenni, éppen ellenkezőleg a jóvátételek biztosításával biztosítani kívánjuk Európa békéjét. Franciaországnak nem érdeke, hogy Németországot, aki adósa, elpusztítsa, sőt talpraállításában segíteni akarja, de nem engedheti meg, hogy annyira összeszedje magát, hogy hegemoniára jusson. Viszont Franciaország sem akar magának hegemoniát teremteni a kontinensen. Nem akarunk német területet és nem akarunk német emberből franciát gyúrtani. Nem engedhetjük meg a világbéke érdekében, hogy Németország a Rajnát katonai bázisnak használ-

## Farsang 1874-ben.

(Ötven évvel ezelőtt és ma. — Pénzhiány, lakásinség és álarcosbál. — Liszt Ferenc, Blaha Lujza, Prielle Cornélia temesvári hangversenye.)

(Saját tudósítónktól.)  
Alig ötven éve, és mintha rég múlt idők szele suhanna el fölöttem. Nevek, melyek még ma is ragyogó fényvel tündökölnék s mégis, az utolsó néhány év alatt akkorát lenditettek az események a történelem kerekén, hogy ma már rég eltűnt idők homályában vesz el, a mi még néhány évvel ezelőtt csillogó, piros-pozsgás jelen volt.

A Temesvári Zeitung egy régi, ötven év előtti évfolyamában lapozgatok. Sokszor úgy tűnik, mintha valamelyik tegnapi napilapot forgatnék: 1873-ban, decemberben majdnem minden számban a rettenetes gazdasági krachról értekezik a rég alporladt újságíró, lakáshiányról panaszkodnak, hajléktalanokról, a kiket „illetőségi községükbe” „zsúppolták”. Persze, nekik akkor még jó volt. Nekik volt illetőségük, de mi történék velük ma?

Gyűjtések mindenfelé. „Csak a

szegényeknek van jó dolguk”. Nekik adnak. De ki ad a jómóduknak? Valóságos jótékonyági láz uralkodik. A hölgyek csak azzal „bogniznak”, csak azzal „lejtik a valcert”, aki előbb lefizette obulusát a jótékonyág oltárán... S jön 1874, jön a január, a hangverseny szezon, a bálók ideje. Ragyogóbb-nál ragyogóbb mulatságok, fényesebbnél fényesebb koncertek váltakoznak.

1874 január hó 21-én ritka ünnepe volt Temesvárnak. Ekkor rendezte a *Philharmonikusok* társasága nagybálját a Hungáriában hangversennyel egybekötve. Szaz a hangverseny valószínűleg pártját ritkítja az egész világon: *Liszt Ferenc* személyesen dirigálta a 137-ik psalmot. *Blaha Lujza* népdalokat énekelt. *Majtényi Flóra* is elbűvölte a közönséget. *Reab* kisasszony és *Sipos* a *Liszt Ferenc* részére Bösendorfer-től rendelkezésre bocsájtott zongorán eljátszották *Chopin* „Rendőjét” és *Liszt F.* „Eroica” című studjét. *Prielle Cornélia* költeményeket szavalt, „Koncertmester *Blau* és *Erkel junior*”.

Ilyen illesztés művészársaság azóta em szerepelt együtt vidéki

hangversenydobogón, de még világvárosokban is nagyritkán, vagy talán sohasem. Értéket, hogy a „születési” és pénzarisztokrácia színe java megjelent az estélyen s a tiszta jövedelem 2000 forint volt.

Január hó 27-én már újabb „eseménye” volt Temesvárnak, mely nagyban emlékeztet arra a jelmezes estélyre, melyet nemrég rendeztek a Lloyd-klubban.

Calicobál volt. Zártkörű álarcosbál, melyen a nők mind egyforma színű és szabásu calicodominoban jelentek meg, hogy senki fel ne ismerhesse őket. A mulatságot, mely a kórház javára 4500 forintot, akkor rengeteg összeget eredményezett, ittebei *Kiss Miklós* és *Bécsi Gedeon dr.* rendezték. *Krantz József* „Kedvelt tanótanár” is rendezett „Maskenquadrillt” a „Redout”-ban, melyen az „előkelő társadalom mindkét nembeli fiatalága is megjelent”...

Pénzhiány, lakáshiány, hajléktalanok, hangversenyek és maskara... Nagyt fordult a világ mégis, mint a helyben akkor járt még

hassa fel. viszont a Rajnabalt-part megszállása a legbiztosabb fizetési garancia is. Nem készülünk katonailag, mert szárazföldi és légi véd intézkedéseink kizárólag a német revans ellen való oltalmak. Sem szárazföldi, sem légi hadseregünk fejlesztésével a legparányibb jelét sem adta Franciaország Angliával szemben való bizalmatlanságának. Politikánk a kisantanttal szemben békés volt és súlyt helyezünk arra, hogy szoros érintkezésben maradjunk azokkal a nemzetekkel, amelyek a békeszerződéseket lojálisan végrehajtják. Mi ezt a barátságos érzésben egyesült államcsó

portot és a csatlakozást ehhez az államszövetséghez a béke egyetlen garanciájának tekintjük. A Ruhr területet abban a pillanatban elhagyjuk, amikor Németország kifizeti adósságát és teljesen megfellel a békeszerződésben vállalt kötelezettségeinek. Azt helyeslem, hogy a szövetségi adósságok kérdését a jóvátétellel összefüggőnek tekintik. Hálás vagyok mind ezeknek az ügyeknek rendezésekor, hogy országaink szoros összetartását tartja szem előtt, mert ezzel a civilizációnak tartozunk. Poincaré.

## Farsang utolsó napjai. Táncmulatságok, jelmezestélyek Aradon.

(Saját tudósítónktól.) Karnevált nercog diadalmas uralkodásának utolsó szombatját és vasárnapját este sok fényes ballat és táncmulatságot rendeztek Aradon. A különböző társadalmi rétegek, akik az 1924-es farsangban még nem hőködtek a mámor körülrajongott uralkodójának, e két éjszakán vet téli ki részükkel a mulatságból. A farsang vége korántsem jelenti a bál szezon befejezését. Még több táncestélyt hirdetnek és bizonyos, hogy az idén még sok alkalom lesz szórakozásra. A szombati és vasárnapi éjszakai bálakról alábbi tudósításaink számolnak be:

### A. A. C.-bál.

(Saját tudósítónktól.) Az Aradi Atlétikai Club Old-boy csapata dr. Korányi Barna főkapitány vezetésével szombaton este felejthetetlenül kedves és hangulatos álarcos és jelmezestélyt rendezett a Központi szálló termeiben. A bálon Aradváros előkelő társadalmának szinte-java volt jelen és vidám jókedvvel járta a modern táncokat egészen virradásig. A jelenvolt hölgyekről a rendezőség a következő névsort bocsájtotta rendelkezésünkre:

Estélyi ruhában voltak: Asszonyok: dr. Angel Istvánné, Laczay Endréné, dr. Palágyi Jenőné, dr. Korányi Barnáné, Rodler Gézáné, Korössy Mihályné, Hajós Gézáné, Hendl Jánosné, Kalmár Lászlóné, Engel Károlyné, Szanka Lászlóné, özv. Geller Kálmánné, Vasi Sabin kapitányné, Gutu Mihályné, Nyáry Béláné, Scherer Károlyné, Stern Sándorné, Duifner Jánosné, Hanzu Nesztorné, Lukács Jánosné, Schellenberger Béláné, Diószeghy Józsefné, Fábian Jánosné, Kövesdy Lajosné, Gitta Ágostonné, Erdélyi Andorné, Richter Arisztidné, Genczy Béláné, Hranviczky Gusztávné, Apponyi Károlyné, Timkó Lajosné, Vulpe Józsefné, Institoris Ferencné, Königsdorfer Gusztávné, Vámos Miklósné, Faix Jaquesné, Zalay Sándorné, Dömötör Lászlóné, Péterffy Ákosné, Steinitzer Dezsőné, Gátfalvy Henrikné, Vaszi Jánosné, Popescu Haralambné, Scharfstein N. né, Hartmann Henrikné, Jakobi Gyuláné, özv. Vass Andorné, Kiszely Gyuláné, Matzky Béláné, Grünbaum Leoné, Iovag Zelensky Jánosné, Nagy Botus Zsigmondné, Nagy Dánielné, Burza

li, Engel Margit, Gutu Ersilia, Engelhardt Olga, Scherer Nusi, Nagel Augusztá, Sármezey Anna, Juhász Olga, Timkó Elza, Kádas Jánna, Guld Gitta, Rátkay Anna, Pöhm Margda, Lippich Nóra, Pecelmann Aranka, Najmányi Margit, Scharfstein Gizi, Vass Mancsi, Diószeghy Gizi, Grünbaum nővérek.

Jelmezes hölgyek: Kiszely Gizi pipacs, Dobozy Baba pierette Josef babával, Angel Ily hollandi nő, Szigethy Jenőné indiai táncosnő, Geller Boriska cseresznye, Stern Sándorné éj királynője, Scherer Nusi apród, Engelhart Olga hollandi nő, Lukács Erzszi krinolin, Schellenberg Irma biedermeier, Schellenberg Etus hollandi nő, Fábian Ilka török apród, Martinesek Irén dominó, Kövesdy Kató fantasié, Szabados Margit fekete dominó, Institoris Ferencné biedermeier, Domián Gizi táncosnő, Domián Vilma cigányleány, Domián Erzszi svábasszony, Roth Piroška satanella, Berecz Gáborné hollandi nő, Péchy Ilus kotta, Medvezky Lajosné villanybaba, Bálint Gizike fekete pierette, Reisz Anci fantasié, Tabajdy Mária estélyi ruha, Königstorfer Böske török nő, Medvezky Sándorné diaboló, Medvezky Margit zene, Schannen Ica francia baba, Papp Lily biedermeier, Wolf Gusztávné csillagász, Mészáros Mancsi hollandi lány, Reiner Györgyné kakas dominó, Mericskay Vilma tavasz, Mészáros Béláné bajadér, Witwitzky Margit columbina, dr. Czédly Károlyné rokokó, Czédly Irén rokokó, Prokopetz Emilné bogár, Hartmann Annus bogár.

Jelmezes férfiak: Dr. Korányi Barna, lordmajor, Hartman Géza, pierott, Guld Emil, fekete domino, Vértés Imre domino, Kara István domino, Dozza Bertalan pyjama, Czeiler Eml sváb paraazt, Maisztovits János, Czeiler Jenő fekete kakas, Reisz Kálmán ördög, Eberwein József tengerész, Nádor István dominó, Richter Lajos pikóta király, Medvezky Sandor grotesk gigorli, Siebióh Gusztáv mefisto, Prolioh Nándor fekete dominó, Mészáros Béla dominó, Dr. Czédly Károly iskolás fiú, Csanádán György dominó, Szalador Árpád vörös dominó.

A rendezőség cukrászdát is állított fel, ahol a következő hölgyek szolgáltak fel finom süteményeket és italokat: dr. Palágyi Jenőné, dr. Korányi Barnáné, Nagy Imréné, Rodler Gézáné, Hajós Gézáné, Korössy Mihályné, Prokopetz Emilné, Hendl Jánosné, Kalmár Lászlóné, Vámos Miklósné, Szanka Lászlóné.

### Siket-némák bálja.

Az aradi siket-némák egyesülete szombaton este jó sikerűt műsoros táncmulatságot rendezett a Fehér Kereszt nagytermében. Rövid és nívós műsor keretében az aradi szintársulat tagjai Fásikerty Maca és Tibor Lóri énekszámokkal, Gyöző Alfréd kupalettával, Ágai Margit táncszámmal szerepeltek. Kallós József ötletes konferenszié volt. Műsor után megkezdődött a tánc, amely kitünő hangulatban reggelig tartott.

A siket-némák bálján jelen volt hölgyekről a rendezőség a következő névsort bocsájtotta rendelkezésre: Bárány Bözsi, Jäger Baby, Wertheimster Lidike, Ury Nusika, Urda Etus, Schwartz Elza, Engel Annus, Steini Magdus, Marton Lenke, Roth Margitka és Böske, Geröcs Zsuzsika, Nutti Aurora, Mincze Böske, Ágai Margit, Jelmezesek: Müller Margit rokokó, Dick Terike apród, Zimmermann Vilma kertész, Vasvári Vilma kéményseprő, Institoris Mária pástorleány, Geppert Irénke, Piroška, Blau Riza rokokó, Blau Mariska cigányleány, Herskovits Jolán román jelmez és még számosan.

### Famunkások-estélye.

(Saját tudósítónktól.) A Famunkás-Szövetség aradi csoportja 20 éves fennállásának emlékére szombaton este a Munkás Otthon nagy termében mielődvelő előadással egybekötött emlékműpályt rendezett. Dengl Károly vezetésével a zenekar nyitánya vezette be a műsört, majd Som Sándor szövetségi titkár mondott hatóságos és nívós emlékbeszédet. Eberhardt Vilma kedvesen elmondott prófógiát és Gecser Ilonka énekszámát zajosan megtapsolta a közönség. Filinger G. hegedűjátékával nagy sikert aratott. A hegedűszámot Szeredi Tibor kísérte zongorán, Pillangó kisasszony és „Rubikon” című kás egy felvonásos szindarabok kerültek ezután bemutatásra, amelyek szereplői Varga Ica, Malós Frida, Juhász Annus, Jenárh Kató, Halza Katinika, Borbély Giza, Halza Annus, Som Sándor, Ehling Lajos, Varga József, Primix Antal, Szokority Péter, Goltz János és Varga József őszinte nagy sikert arattak. A hozzáértő rendezést Som Sándor végezte. Előadás után reggelig tartó tánc volt.

A famunkások bálján jelenvolt hölgyek névsorát a bál rendezősége a következőképpent állította össze: Som Sándorné, Korcsog Gézáné, Primix Antalné, Kreis Sándorné, Martinesek Sándorné, Marisler Nándorné, Aranyos Jánosné, Trittler Istvánné, Schnur Jakabné, Benkó Józsefné, Bursch Ferencné, Borsi Sándorné, Szilágyi Istvánné, özvegy Rózsahegy Istvánné, Górtz Józsefné, Berveiler Lőrinné, Fosztó Ferencné, Fülöp Józsefné, Dolmány Ferencné, Markó Sándorné, Szalontai Sándorné, Bálint Jánosné, Firta Józsefné, Urzó Rezsőné, Halász Gézáné, Ágoston Józsefné, Mamescu Jánosné, Morár Györgyné, Lenárd Ferencné, Kacsóh Ferencné, Melló Imréné, Albulescu Constantinné, Török Lajosné, Dreucsán Trajánne, Fenczi Sándorné, Lópós Istvánné, Mozer Jenőné, Kukál Lajosné, Takács Imréné, Elek Andorné, Sebestyén Mihályné,

Nagy Károlyné, Miculica Szilárdné, Száva Jánosné, Stadler Henrikné, Gedeon Józsefné, Kádi Józsefné, Hohn Ferencné, Hilger Jánosné, Gyöngyösi Jánosné, Dávid Béláné, Hengsey Sándorné, Csatlós Lászlóné. **Leányok:** Farkas Kató, Nagy Juliska, Joó Emma, Kovács Margit, Nagy Böske, Burger Böske, Adok Ica, Borbély Mancsi, Csetey Irmus, Kalmár Ica, Darvas Ilus, Kriesz Böske, Kresztics Anna, Jovánov Zóli, Ungureán Juci, Biró Böske, Barna Hortensia, Berveiler Mariska, Hettmann nővérek, Martinesek Mariska, Halza Annus, Igner Mariska, Schrott Erzszi és Boriska, Sukácz Mariska, Peres Mariska, Benkó Juliska, Borbély Sarolta, Fiszén Mariska, Morár Mariska, Borsi Teréz, Szilágyi Mariska, Tóth Mariska, Szalontai Juci, Kindl Mancsi és Irén, Górté Erzszi, Molnár Böske, Halász Böske, Molnár Mariska, Csatlós Erzszi és Gizi, Madár Erzszi, Gavrilovics Vilma, Hermann Ilonka, Hilger nővérek, Eberhardt Vilma, Martinesek Rózi, Dézsi Erzsébet, Szekeres Mariska, Szalay Mariska, Szigety Irénke, Soós Gizi, Soós Mariska és még számosan.

### Borbély-bál.

Az aradi Borbély- és fodrászmesterek vasárnap este kitünően sikerült táncmulatságot rendeztek a Fehér Kereszt nagytermében. A jelen volt nagyszámú közönség a vaggongyári zenekar zenéjére vígan táncolt a kora reggeli órákig.

A borbély- és fodrászmesterek bálján jelen volt hölgyek névsorát a rendezőség a következőkben állította össze: Réget Józsefné, Kornett Gerőné, Kornett Péterné, Volgert Gáspárné, Charle Józsefné, Kreml Jánosné, ifj. Pirischer Ferencné, Ritter Mihályné, Szeiler Józsefné, Mágold Antalné, Portmann Ferencné, Popovits Györgyné, Veixelbaum Andrásné, Heinrich Ádámné, Feil Mátyásné, Mihály Vazulné, Reinhardt Antalné, Velspillich Ignácné, Turóczy Elekné, Malcz Józsefné, Szeiler Mihályné, Berényi Istvánné, Lipován Ferencné, özv. Pfeiffer Marianné, Kirsch Józsefné, Tennich Györgyné, Schmiedt Péterné, Hetényi Józsefné, Buchhaus Károlyné, Sittkey Jánosné, Bisovszky Jánosné, Viszansz Jánosné, Lénhardt Jánosné, Bokonyi Károlyné, Pech Józsefné, Krauszné, Muszka Jánosné, Barth Károlyné, Mayer Antalné, özv. Földy Lőrinné, Kornacker Ferencné, Kévés Lajosné, Molter Péterné, Jeck Mátyásné, Pesti Sándorné, Galli Jánosné, Lécsay Endréné, Pápay Lajosné, Halász Sándorné, Reusz Ádámné, Jungmann Jánosné, Frenzt Péterné.

Leányok: Brebán Emuska, Birkenhauer Annus, Szeiler Böske, Turóczy Juliska, Weixelbaum Klára, Krausz Rózsika (Szalonta), Czeiller Elza (Temesvár), Rudl Erzszi, Kaitor Mariska, Marton Judanna, Winterkorn Boriska, Bartl Olga és Emma, Mayer Rózsika, Eddy Baba, Kévés Juliska, Pesti Ilus, Wolf Giza, Hoffmann Gizi, Papp Böske és még számosan.

### Thémes aradi táncanár jelmezestélye.

Szombaton este volt az aradi városliget nagytermében Thèmes táncanár jelmezestélye. A rendkívül látogatott estély közönsége hajnalig mulatott a legjobb hangulatban. A jelenvolt jelmezes höl-

gyek névsorát a rendezőség a következőkben bocsátotta rendelkezésünkre:

Kovács Amália bob herceg, Boh Rózi görög nő, Ipacs Ilonka biedermeier, Unger Manika rokokó, Lup Katóka olasz nő, Drasztyl Iluska cigányleány, Janovics Mancsi rokokó, Bán Rózi napraforgó, Már Lujza és Galbácsi Böske zoké pár, Botos Mancika és Szabó Kató tengerész pár, Petrics Margit jassznő, Szász Margit eszél, Téglási Etelka és Juliska szaloncukor, Papp Rózi ördög, Tesler Ilonka román nő, Nánásy Mátyásné indián nő, Ocsay Rózsika táncosnő, Janovits Ilonka cigány leány, Janovits Aranka román nő, Nógrádi Böske pattogatott kukorica, Degen Helén sós pép, Ludmáryi Böske pierette, Zsirai Malvin urifü, Zsirai Pöre suszterinas, Hoffmann Böske mohamedán nő, Mikuska Margit éj királynő, Hólm Klári pierette, Kett Aranka matróz, Horváth Erzsike magyar menyecske, Vild Mariska magyar leány, Czifra Nusi hollandi leány, Molnár Piroska tiroli menyecske, Retkovszky Mariska Piroska, Laza M. török nő, Szóke Rózsika Géza, Bakos Annuska lengyel nő, Maurer Lujzika lengyel nemes, Pálmai Mimke ballerina, Szegedi Juliska török nő, Burger Paula pattogatott kukorica, Roziknal Teréz kéményseprő, Burger Irén török nő, Burger Ilonka bohóc, Stáncs Annus cigányzenész, Petrics Margit szabóleány, Fader Gizike urifü, Boksa Zsenike magyar leány, Wután Ilonka román leány, Kovács Pirike magyar menyecske, Lengyel Ilonka zoké, Turak Mariska görög nő, M. Margit vekker óra, Kádas Mariska Pierette.

## Megbüntetett szőlősgazdák.

(Több ezer hektóliter hiányzott a bejelentett készletből.)

(Saját tudósítónktól.) A Közlöny a napokban megírta, hogy több ujaradi bortermelőt súlyos bírsággal sújtottak, mivel bejelentett borkészletük nem egyezett a náluk talált készlettel. Munkatársunk akkor kérdést intézett a gazdákhöz, akik kijelentették, hogy a megbírságolás saját hibájukon kívül álló okból történt. Illetékes helyről nyert információk szerint három ezer bortermelő közül hat eladott borkészletük nem jelentették be. Így előállt az a helyzet, hogy tizenhét községből négyezer hektóliter hiányzott a bejelentett borkészletből. A pénzügyi hatóságok a lehető legenyhébben bírságozták meg a szőlőbirtokosokat, mert a törvény szerint a bíróság az adóösszeg négytől nyolcszorosáig róható ki, míg a hatóságok legtöbb esetben az adóösszeg egy szeresére büntették meg a gazdákat. Ezt az enyhe bírságot különösen ott alkalmazták, ahol bizonyított, hogy a mulasztás nem tudatos és rosszakaratúan történt. Ellenben a szőlőbirtokosok közül sokan tudatosan károsították meg az államot. Vannak ugyan néhányan a megbüntetett gazdák közül, akik szüret előtt, vagy közvetlenül szüret után jelentették be várható borkészletüket és az ellenőrzés alkalmával hibájukon kívül találtak kevesebb bormennyiséget.

Ezek a fellebbezésnél kapnak elég tételt. Az új törvény úgy intézkedik, hogy a bejelentést a szüret utáni első vasárnapon kell megtenni, de igen sokan csak decemberben tették eleget bejelentési kötelezettségüknek. A román törvény ebben a tekintetben enyhébb a

## A kormány rendezi a vámügyet.

(A Bánati Gyáriparosok Szövetségének választmányi ülése.)

(Saját tudósítónktól.) A Bánati Gyáriparosok Szövetségének választmányja vasárnap Szana Zsigmond szövetségi elnök elnöklété alatt gyűlést tartott, amelyen több érdekes dolog fölött tanácskoztak. Szana elnök bejelentette, hogy a szövetség előterjesztésére a kormány hajlandóan mutatkozik a vámügy rendezésére, illetve az exportra kerülő ipari készítmények vámjának és a behozatali vámok teljes elengedésére is. Azonban kiemeli, hogy ennek nem szabad az ipari cikkek árának drágulását maga után vonnia. A kormánynak ezt a kikötését a Szövetség magáévá teszi és ilyen értelmű nyilatkozatot is juttat el a kormányhoz. A tanácskozások további során a Szövetség szikszégesnek látja, hogy a vállalatok és a munkásság között fennálló ügyek a szociális biztosítás előkészítésére az Ugár keretében külön iroda létesítéséig. A Szövetség Szana Zsigmond

## Megindulnak az építkezések.

(Kertházak épülnek az aradi tisztviselőtelepen.)

(Saját tudósítónktól.) Az építkezések megkezdésének nagy problémája a tavasz közeledtével ismét előtérbe került. Az előjelekből ítélve nem sok a remény arra, hogy magánosok kezdjék meg az építkezést a munkabérek és az építkezési anyagok horribilis drágasága miatt. Kilátás van azonban arra, hogy Aradon a tisztviselőtelepek építése május végén megkezdődik. Arad város vezetősége a belügyminiszterhez küldte jóváhagyás végett a tisztviselőtelepek építkezésének tervezetét, amelyet a mérnök hivatal a legnagyobb körültekintéssel készített el. A belügyminiszterium az Astra gyár mögötti építkezést nem hagyta jóvá általa elkészített tervek alapján kérte a megváltoztatását. A miniszterium kertházak építését kívánja a telepen, amelynek alapján a mérnöki hivatal már el is készítette az új tervezetét. Remélhető, hogy az építkezések tervezetének jóváhagyása hamarosan megtörténik, amíg is inkább mert a miniszterium kívánása szerint a tisztviselőtelepek építkezését legkésőbb május hó végén meg kell kezdeni. Mint illetékes helyről értesítünk, a kormány a „tisztviselőtelepek építésére egy millió lej kamatmentes hitelt utalt ki a városoknak. Ez az összeg természetesen nem elegendő az összes romániai városoknak, de elég arra, hogy a munkálatakat megkezdjék. A kormánynak az az intenciója, hogy a városnak saját hatáskörükben indítanak akciót a munkálatok folytatására. Mint ismeretes Popa Constantin aradi városi tanácsos építkezési akcióját magáévá tette az

szőlősgazdákkal szemben, mint a régi magyar törvény, mert minden tizennyolc éven felüli családtagnak hatvan liter bort adómentesen engedélyezett. Ennek dacára sok gazdánál ötven-hatvan hektoliter hiányt találtak, aminek az adója körülbelül öt-hatezer lej tesz ki.

elnök javaslatára a Béga partján levő kis ligetben telket kér a várostól, hogy azon egy megfelelő díszpanzert létesítsen. A szövetség által fentartott csecsemő gondozóbari 1211 gyermeket ápoltak a múlt évben, ezek közül 496 újszülöttet. A Szövetség köszönetet vetett tudomásul az elnök közbenjárását, hogy a nemzeti ipari hitel intézet a hitelek nyújtásánál különös figyelemmel legyen a bánati nagy iparra. A szövetség közbenjárta a kereskedelmi miniszternél a védjegyek ügyében és a miniszter megígérte, hogy a közeli napokban már döntés történik a védjegyekre vonatkozólag. A tanácskozás utolsó pontjaként a Szövetség elhatározta, hogy a temesvári szakszervezeti tanács által építendő Munkás Otthon építési költségeihez nagyobb összeggel hozzájárul. A Bánati Gyáriparosok Szövetségének rendes évi közgyűlése március 30-án lesz.

aradi Háztulajdonosok egyesülete és remélhető, hogy az akció a hatóságok támogatásával eredményes lesz. A városok lakosai és a köztisztviselők sokat várnak a tisztviselő telepek felépítésétől, a amely hivatta lesz végleg megszüntetni a jelenlegi súlyos lakásmizériákat.

## A vitás vízdíj.

(Városi szabályrendelet nem változtathat a bíróság illetékességén.)

(Saját tudósítónktól.) Érdekes elvi jelentőségű döntést hozott ma az aradi törvényszék fellebbezési tanácsa. Az ügy, amelyben döntést hozott kis összegről szól, az érdekes benne a hatásköri döntés. Egy nemrég hozott városi szabályrendelet értelmében a vízdíjak ügyének az elbírálása egy választott városi bíróság elé tartozott és nem a járásbíró elé, amely az ilyen ügyeket elutasította. A közelmúltban Stern Lipót aradi háztulajdonos Grosz Ignác dr. ügyvéd útján a járásbírósnál beperelte Neuländer Ignác aradi vendéglőst 750 lej vízdíjra. A járásbírósnak Stern a választott városi bíróság elé utasította, amelyet a háztulajdonos megfellebbezett. Az ügy ma került a fellebbezési tanács elé, amely kimondotta, hogy a járásbírósnak jogosult az ilyen ügyek elintézésére is, mert minden adófizető polgárnak joga van vitás ügyekben a törvényszéket igénybe venni és ezen semmiféle városi szabályrendelet nem változtathat. A bíróság megítélte a háztulajdonosnak követelése egy részét. Stern Lipót a követelése másik része iránt a lefolytatott tárgyalás után újabb pert adott be a járásbírósnak, Jóságz körökben a második per lefolyása elé érdekfűdéssel tekintenek, mert újabb elvi jelentőségű döntést hoz.

bíróság az újabb féléletben azt a vitás kérdést fogja eldönteni, hogy a háztulajdonos, aki nem lakik a házban, köteles-e az előírt egyharmadrészt fizetni a fogyasztott víznek.

## Irodalom, művészet

A Vörös Malom temesvári bemutatója.

Budapesten — egy hallom — még mindig látszik, ambar a bemutató után megjelent kritikák nagy része alaposan ledorongolta Molnár Ferenc „pokoli színjátékát.” Bécsben, a Burgtheaterban megbukott a „Vörös malom” Molnár legutolsó alkotása, melyből hiányzik minden mélység, minden költőiség, minden újszerűség, ha csak az ördöngi masinéria színpadra hozatalát nem tekintjük annak.

A Vörös malom nem a Liliom költőjének a műve, hanem a színpadi technikát személyzet erőpróbája, színpadi bluff, a mely a gép siszengésével, kerekék kattogásával, ördögök slivtásával és csámcsogásával akar és tud is a fölértés nézőből hátsó kíváncsi.

A Közlöny már annak idején a budapesti premiér, az aradi előadás és a bécsi bukás után részletesen beszámolt olvasóinak a darabról. Most csak a temesvári előadásról akarunk tájékoztatást adni s el kell ismernünk, hogy Jakabffy Dezső főrendező az adott viszonyok között nagyszerű munkát produkált. Az egyes képek beállításai, azok gyors leperdülése színt és életet varázsoltak a színpadra. A „psychokorruptor” beállítása ezen a kis helyen nem lehetett más, de a fényhatárok, a gép zugása, a turbinák moraja, a sípolások nem voltak kellően kiemelve.

A zene kritikán aluli volt. Nem értjük, hogyan nem lehet három zenészműt kellően betanítani. Az egyes díszletek, kivéve a szálloda és az erdőjelenetet (inkább virágos kert volt, mint erdő) stilszerűek voltak.

Először írunk a külsőségekről, mert hiszen ennél a darabnál ez a fő, de a temesvári előadásnál mégis a színjátszás volt leginkább megkapó.

F. Sugár Teri Mima szerepében nagyszerű művészi teljesítményt nyújtott. A Ma Nője volt, minden bájával, minden bűnével, az édes bestia, aki kacagva, észre véltlen taszítja le a bűnbe a hálójába került férfit. Óriási sikere volt, szinte elbűvölte a közönséget.

Felkelté Mihály a Magister szerepében nyújtott pompás alakítást, Horváth László a „jó ember” szerepében volt tökéletes, Mészáros Béla pedig, akit Aradról szerződtetett a direktió, s akit még Szabó ádjából ismer a temesvári közönség, Alfonsot alakította s nagy, őszinte sikere volt.

Kisebb szerepekben Felkelté Irén, Kassay Károly, Károly Klára, Zilahi és Szabadkai járultak hozzá a bemutató zajos sikeréhez.

(—dr.)

Az aradi színház műsora. Kedden délután 6 órakor: Uierini bűvészi előadása. Esti helyekkel. Este fél 9 órakor: Tosca. (B.) Aca de Barbu és Kertész Vilmos vendégfelléptével. Szerdán: Vanja bacci, drámai bemutató. (C.) Csütörtök: Bajazzok és Parasztbecsület. (A.) Aca de Barbu és Kertész Vilmos

vendégfelleptével. Péntek: Vanja bácsi. (B.) Szombat: Carmen. (C.) Aca de Barbu és Kertész Vilmos vendégfelleptével. Vasárnap délután: Pompadour. Esti helyárrakkal. Este: Pompadour. (Bérlétszűnet.)

\* **A timisoarai színház másora.** Egész héten át naponta este 8 órakor, vasárnap d. u. 6 és este 9 órakor: Vörös malom. Az operett-együttes ezalatt a Diadalmas asszony, Szerelem királya és Három grácia bemutatójára készül.

\* **A Vörös malom Budapestén.** A Vörös malom timisoarai sikere után Fekete Mihály elhatározta, hogy ezt a darabot feltétlenül Bucurestiben is bemutatja. A bucurestii vendég-szereplés március hó második felében lesz, mialatt Timisoarai csakis új operettek kerülnek bemutatásra. Fekete Mihály különben — megszívlelve a Közlöny tanácsát — már megkezdte társulatának felrészítését és kiegészítését. Így leszerződött Mérsáros Bélát s Horthy Ella szubrettet és tárgyalásokat folytat Pintér Böskével és Zöldhelyi Annával.

\* **A timisoarai színházi karmester megvált állásától.** Weismüller Károly, a timisoarai színház karmestere ma megvált a színház kötelékéből. A karmester neve a közötte és a hírlapírók közötti történet incidensből kifolyólag ismeretes.

\* **Az aradi színház hírei.** Tosca Aca de Barbu vendégfelleptével. Kedden kezd meg a Toscában három estére tervezett vendégjátékát Aca de Barbu, az Aradon is általánosan kedvelt, kitűnő énekesnő. A vendégművésznő a népszerű nagy opera címszerepét éneklő Cavaradossi szerepében szintén mint vendég, Kertész Vilmos lép fel és Scarpia Róna Dzsó lesz, ainek ez egyik legjobb szerepe. Aca de Barbu csütörtökön a Bajazzókban és Parasztbecsületben folytatja vendégjátékát és szombaton a Carmenben bucsuzik egy időre az aradi publikumtól. — Uferini, a hírneves bűvész kedden délután tartja bucsuevadását a színházban hat órással kezdettel. — Csehov megrázó erejű drámája, a Vanja bácsi teljesen készre várja a szerdai bemutatót. A közönség körében szokatlanul nagy érdeklődés nyilvánul meg az aradi színház drámai újdonsága iránt. A Vanja bácsit is alaposan előkészített, kifogástalanul pergő előadásban ismeri meg az aradi publikum. A Csehov drámát pénteken megismétlik. — Vasárnap délután és este is az idei szezon slágere, a Pompadour szerepel a színház műsorán. — Ifjusági előadás. Szombaton délután az iskolák ifjúsága számára a Hajduk hadnagya régi nagy operettet mutatja be a színházban.

## Késelés az uccán.

(Hátszúrta haragosai.)

(Saját tudósítónktól.) Gájból jelentették az aradi államrendőrségnek, hogy kora reggel a járőrelők egy eszméletlen fiatalember véres testére akadtak. A rendőrség intézkedésére a fiatalembert bevizsgálták a kórházba. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlen valaki hátba szúrta. Irataiból kiderült, hogy Lascuc Jánosnak hívják 17 éves munkás. Amikor eszméletre tért kihallgatta a rendőrség, Lascuc János elmondta, hogy tegnap este amikor hazafele tartott, észrevette, hogy valaki utána siet. Mielőtt hátrafordult volna, rejtélyes fájdalmat

érezett és többé nem tudott magáról. Előbb azt hitték, hogy rablás áldozata Lascuc, de kiderült, hogy tárcája és írásai érintetlenek

## Gyilkolt, mert meglopták. Életfogytiglani kényszer-munkára ítélt rablógyilkos.

(Saját tudósítónktól.) Érdekes ügyet tárgyalt ma a temesvári törvényszék büntető tanácsa. A bíróság előtt Cincu Ferenc 28 éves sárafalvai földműves állt, akit háromszoros gyilkossággal vádolnak. 1923 január havában Cincu egy bikát hajtott az aradi vásárra, amelyet nagyobb összegért el is adott. Miután a pénzt ellopták tőle, elhatározta, hogy bármely uton is, de pénzt kerít magának. A földműves tudomással birt arról, hogy Grozi János buzádi lakos Petru Iyán Nina negyvenöt éves asszonnyal és annak két éves gyermekével egy elhagyatott házban él Wenckheim gróf pusztáján. Azt is tudta, hogy Grozi néhány nappal ezelőtt disznót adott el és annak árát 3600 lejttől tartja. Január huszonegyedikén elbucszott a feleségétől és azt mondta, hogy Ujaradra megy. E helyett Groziék felé irányította útját. Amikor a házhoz ért, bekopogott az ajtón és az ajtót nyitó Grozi fényező hangon kért pénzt. Cincu kiugrott az ajtón és kiszaladt az utra, abban a hiszemben, hogy így megmenekül. De Cincu

voltak. Valószínű, hogy a véres tettet a fiatalember egyik haragosa követte el. Ebben az irányban megindult a nyomozás.

utána eredt és egy Konyhakéssel leszurta a menekülőt. Azután visszament a házba. Az asszonyt a konyhában találta, hirtelen felkapott egy mángorlórudat és az asszonyt azzal agyonverte. A gyilkos vágy ugylátszik megvadította a földművest, mert azután az asszony két éves fiára vetette magát és hestialis kegyetlenséggel megfojtotta. Most már a ház kirabolásához fogott. A szekrényben csak kilencszáz lejtt talált és ezt magához vette. Azonkívül felpakolta magát nagymennyiségű zsirral és szalonnával. A gyilkosság felfedezésekor a csendőrség Cincu nyomára akadott és lakásán letartóztatta. Cincunak azonban sikerült megszökni a csendőrök kezei közül és Hódmezővásárhelyre szökött. Ott azonban hamarosan honvágya támadt és visszatért. Remetere ment, ahol a csendőrség elfogta. A temesvári törvényszék Popescu tanácsa ma tárgyalta az ügyet. A gyilkos földművest dr. Broda Péter védte. A bíróság a gyilkost életfogytiglani kényszer-munkára ítélte, amely ellen a védő fellebbezést jelentett be.

## Mulatságok

### A pankotai Uri kaszinó piknikje.

Kitűnően sikerült pikniket rendezett szombaton este a pankotai Urikaszinó, Arad megyének ez az ugyszólván legrégebb és legelőkelőbb társadalmi tömörülése. A hangyományos farsangi összejövetelt tartották meg és azon megjelent Pankota egész előkelősége vallási és nemzeti különbség nélkül. A legvidámabb hangulatban este 10 órakor vette kezdetét a táncokkal egybekötött piknik, amelyen a megjelent hölgyek névsorát itt közöljük:

**Asszonyok:** Schmidt Ferencné, Hartmann Salamonné, Sonnenklar Vilmosné, dr. Abonyi Henrikné, dr. Resti Rezsóné, Gherba Gusztávné, Ungár Árminné, Posewitz Gusztávné, Maczkó Jánosné, Luftschütz Sándorné, Fülöp Adolfné, Örs Rezsóné, Messer Árminné, Irányi Mórné, Wolff Károlyné, Egry Sándorné, Gombos Antalné, Forgács Antalné, Márton Sándorné, Gartner Józsefné (Arad), Neumann Miksáné, Eckert Nándorné (Arad), Márton Rudolfiné, Hajdu Lajosné, Sz. Szabó Istvánné, Czirják Rózsi, Totterer Józsefné. — **Leányok:** Schmidt Anci, Brunner Mária, Brunner Ilka, Sonnenklar Lili, Ungár Rózsi, Ungár Lili, Benedicty Mirka, Kirillovits Teréz, Popovics Felica, Lanmeré Carola, Szabó Baba, Szabó Klári, Szekes-Baby.

A kaszinó hatalmas terme zsúfolásig megtelt és éjjel 12 órakor vette kezdetét a tombola, amelyen sok értékes tárgyat sorsoltak ki.

A bevétel egy részével a nemrég elhunyt Nagy József pankotai plébános sírköve alapját gyarapítják. Az igazán nívós és előkelő mulatság sikere elsősorban Palkó Lázár kaszinói elnök érdeme, aki minden nemes kulturamunka élén áll, de tevékeny részt vettek a

munkában Gombos Antal kaszinói háznagy és Herzka Ármín uradalmi igazgató. Az emlékezőtősebb piknik a legkitűnőbb hangulatban csak a késő reggeli órákban ért véget.

— **Altisztek táncmulatsága Aradon.** Az aradi háziezred altiszti kara vasárnap este kitűnően sikerült táncmulatságot rendezett a Központi szálló termeiben. A táncmulatságon több tiszt és nagyszámú közönség volt jelen. A katonazenekar hangjai mellett a jelenvoltak kitűnő hangulatban jártak reggelig a román nemzeti táncokat.

— **Piknik.** Nagyszerűen sikerült pikniket rendeztek szombaton este az aradi Krispin-teremben. A zártkörű estélyen résztvevők kitűnő hangulatban mulattak reggel 8 óráig. Az estélyen női szépségversenyt is tartottak és a gyönyörű díjakat Heim Manci, Weininger Lonci és Rácz Józsefné nyerték meg. A férfi szépségverseny díját Beregi Sándor nyerte. A háziasszonyi tisztet Barsony Andorné, Kornis Mártonné és Weininger Adolfné látták el.

## Árvizveszedelem Aradon.

(Megtörténtek az óvintézkedések.)

(Saját tudósítónktól.) A nagy havazást követő ertve tavaszi diójárás aggodalommal tölti el az illetékes köröket az esetleges árvizveszedelem miatt. A Maros hirtelen emelkedése különösen Aradra jelenthet veszedelmet, mert a csálai erdő melletti Bodrogi uti gát nagyon rozoga állapotban van. A gátak áttörése katasztrófa jellegű, mert az árviz Arad Csála erdő felől részét teljesen elöntötte. Az árvizveszedelem megakadályozására Muresan János városi főmérnök és Hahn Alajos folyam mérnökség műszaki tanácsosa értekezletet tartottak, amelyen megbeszéltek a szükséges óvintézkedéseket.

A bodrogi uti töltés alatt a hullámverés megakadályozására drótsodronnyal megerősített rúzsokot helyeztek el, amely fel fogja a gyorsan emelkedő viz hullámzását, nehogy áttörje a rozoga gátat. Azonkívül a gátrepedések betöltésére megfelelő mennyiségű földdel töltött zsákokat helyeztek a töltés mellé, amelyeket szükség esetén az ott dolgozó napszámosok felhasználhatnak. A Közlöny munkatársa az árvizveszedelem ügyében beszélgetést folytatott a városi főmérnökkel, aki kijelentette, hogy a bodrogi uti töltésen kívül Arad összes gátjai a legjobb állapotban vannak. A bodrogi uti töltésen állandó őrség figyel és árviz esetén megteszi a szükséges intézkedéseket.

## HIREK.

### „Ki az idegenekkel!”

(Amerikai propaganda a külföldiek és a katolikusok ellen.)

Newyorkból jelentik: Megemlékeztünk arról, hogy az amerikai művészek agítálnak a külföldi művészek és főleg Max Reinhardt a világhírű bécsi rendező ellen. Az agitáció oka nemcsak anyagiakban, hanem vallási okokban is rejlik. Minden arra enged következtetni, hogy a propagandát a hírhedt Ku-Klux Klán vezeti. Max Reinhardt jelenleg a newyorki Century Theaterben rendez a Mireka című darabot. A szereplők főleg külföldiekből állnak, ami szintén okot ad az agitációra. A szereplők és a rendező állandóan névtelen leveleket kapnak, amelyben figyelmeztetik őket, hogy mielőbb hagyják el Amerikát. A leveleket New Jerseyben adták fel. A jelszavuk „Ki az idegen katolikus elemekkel.” Az amerikai fascista egyesülete mindenki ellen harcol, aki nem amerikai és protestáns. Az amerikai kormányának annál kínosabb a helyzete, mert egyidőben megjelent egy névtelen katolikusellenes pamflet, amely ugyanaból a forrásból ered, mint a névtelen levelek. A pamflet éle különösen az újonnan kinevezett brit követ, Sir Esme Howard ellen irányul, aki feleségével el Newyorkban. A brit követ szintén katolikus.

— **Az aradi polgármester hivatalában.** Dr. Angel István aradi polgármester ma hazaérkezett és elfoglalta hivatalát.

— **Az aradi főügyész elhelyezése.** Megirtuk, hogy Seciureanu Romulus aradi főügyészt az igazságügyminiszter Erzsébetvárosra helyezte át járásbírói minőségben. A főügyész még nem adta át hivatalát, hanem Bucurestibe utazott. Távollétében a vezetőügyészi teendőket Fikler Károly dr. főügyész látja el.

— **Építészek országos kongresszusa.** A bucurestii Építészeti Szövetség március 10. és 11-én kongresszust tart Bucurestiben a kereskedelmi és iparkamara nagytermében. A szövetség az aradi és timisoarai építészeket távirati uton hívta meg a kongresszusra.

— **Előléptetések.** A pénzügyminiszter ma Aradra érkezett rendelkezésével Neagota Gyula és Ratiu Traian II. osztályu pénzügyi ellenőröket I. osztályu ellenőrökké léptette elő.

— A Temesvári Hírlap új szerkesztői. A Temesvári Hírlap szerkesztésének irányításában ma változások állottak be. A lap főszerkesztője: Vuchietich Endre dr., míg felelős szerkesztője Kubán Endre lett.

— Hushagyó kedd. Holnap van „hushagyó kedd“, a farsang utolsó napja. Ezen a napon még kitombolhatja magát a bálozó kedv, most még az álarcos, jelmezes, bolond farsang napja van és egy nappal később következik a memento. Emlékezzünk arról, hogy porból lettünk és porrá leszünk, hamvazó szerdán meghintjük hamuval bűnös fejünket és ismét komolyan fogunk élethivatásunk gyakorlásához. A mámoros kedvű bálai éjszakák időszakának vége „hushagyó kedden“, mert következik utána a hamvazó szerda. A bohém könnyelműség után a munka, hogy esztendő multán ismét belevessük magunkat semmivel sem tördő, léha kedvvel, a jelmezestélyek kedves, de legkevésbé komoly hangulatába. Bucsuzzunk Karnevál hercegtől, akivel azok, akik még jövőre is itt járunk a földi téreken, ismét jó viszonyban leszünk. Adieu Karnevál hercege!

— A magyarországi újságírók bérmozgalma. Budapestről táviratozzák: A Magyarországi Újságírók Egyesülete tegnap közgyűlést tartott, amelyen tudomásul vették Márkus Miksa elnöknek és a vezetőség többi tagjának lemondását. A vezetőség az újságírók fizetési mozgalommal kapcsolatos okok miatt mondott le. Pakots József felszólalásában hangoztatta, hogy a mostani vezetőség lemondása miatt ezután radikálisabb eszközökkel kell harcolni a fizetésrendezés eléréseért. Majd ismertette gróf Bethlen István miniszterelnök levelét, amelyet az újságírók érdekében intézett a lapkiadókhoz. Az új választások legerősebb elnökjelöltje Pakots József, aki nemzetgyűlési képviselő is. Az újságírók ezután megállapodtak abban, hogy a békebeli aranykorona alapján kiszámított fizetések ötven százalékat követelik.

— Záróakordó. Az aradi rendőrprefekturára ma rendelet érkezett a belügyminisztériumtól, amely új záróra rendszabályokat ír elő. A rendelet a nyilvános helyiségek záróját 2 óra helyett egy órában állapítja meg. A mai naptól kezdve az aradi vendéglők, kávéházak és egyéb nyilvános helyiségek egy órákor zárandók. A rendelet megengedi, hogy a zárórát legfeljebb három óráig óránként 100 lej illeték letétele mellett a rendőrség meghosszabbítsa. A rendőrségtől nyert értesülésünk szerint az új záróra rendelet nem vonatkozik kulturális helyiségekre, színházi előadásokra és áncmultságokra, amelyeknek záróját a rendőrségnek joga van továbbra is meghosszabbítani.

— Házépítés nyolc nap alatt. Arad város építészeti bizottsága ma tárgyalta Rákóczi állatorvos benyújtott építkezési tervezetét, amely szerint saját találmányu olcsó anyaggal nyolc nap alatt lehet egy magánházat felépíteni. A bizottság a tervezetet visszautasította, mert nem volt kellő szakértelemmel megalkotva. Fgvben felhívta a tervezőt, hogy kellő szaktudással elkészített tervezetét újból nyújtsa be a városi építészeti bizottsághoz.

— Eljegyzések. Czirkál Gyula és özv. Marx Jánosné született Wichán Juliska jegyesek.

Haasz Dezső eljegyezte Schwartz Rózsikát. (Minden külön értesítés helyett.)

— Házasság. Kemény Margit és dr. Boros Ernő házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Poliklinika Borosjenőn. Az aradi közegészségügyi felügyelőség elhatározta, hogy Ineun (Borosjenőn) poliklinikát állít fel. A poliklinika igazgató-orvosának értesülésünk szerint dr. Biksz Mór személyét ki. A borosjenői poliklinika terve már régi és megvalósulását a környék szegényebb betegei örömmel fogják tudomásul venni. Dr. Biksz több évig működött az aradi poliklinikán és szakértelme biztosíték arra, hogy a klinika hívatása magaslatán fog állani.

— Az aradi Neptun-fürdő felfelfújása. Arad város mérnöki hivatala tudomására adja a Neptun-fürdő kabinbérletének, hogy bérletük megújítása végett március 20-ig jelentkezhetnek.

— Halálozások. Sulyos gyász érte az Aradon és Borosjenőn köztisztviselőiben álló Urschitz családot. Urschitz Antal aradi villanygyári pénztárnok ma éjjel fiatalon, alig 34 éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Az elhunyt főtisztviselő mintaképe volt a kötelességtudó hivatalnokoknak és hialát családján, kiterjedt és előkelő rokonságán kívül kollegái, barátai és nagyszámú tisztelői gyászolják. Urschitz Antal temetése 4-én délután lesz a felső temető halottias házából.

Bak Judit aradi urinő. Auszterweil László dr. orvos sógorinője hosszas szenvedés után tegnap meghalt. Halálát előkelő és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése kedden délután lesz.

— Elszakadt villanykábel. Ma délelőtt 11 órától délután fél 5-ig villanvaram szünet volt Aradon. A Str. Eminescu (Deák F.-uccán) elszakadt a földalatti kábel, amelynek kija vitásáig a villanytelep nem szolgáltatott áramot.

— Mária királyné filmje Erdélyben. Az erdélyi publikum néhány nap múlva egy csodálatosan szép filmben fog gyönyörködni, melynek szerzője Mária királyné. A film címe: Az élet liloma s Párisban készült ahol ünnepi előadásokban és rendkívüli sikerrel mutatták be. Erdélyben a film előadási jogát a román újságíró szindikátus szerezte meg s március 7-én és 8-án fogja Aradon bemutatni. Azután sorra előadják a filmet a többi erdélyi városok mozgószínházai is. Az előadások tiszta jövedelme az Újságíró-Ottthon alapját fogja szolgálni. Az élet liloma gyönyörű mese szcenárium, technikai felvételei pedig a filmművészet remeke.

— Üzemzavar a timisoarai villanygyárban. Timisoarán ma délután fél négytől fél hatig szünetelt a villamos világító áram szolgáltatása. Fél hat után egyes helyeken kigyulladtak a villanykörtek, ellenben a külvárosokban egész este nem volt villanyvilágítás. Az áramszolgáltatás megszakadásának a villanytelepen beállott üzemzavar volt az oka.

— Mérget ivott egy szerelmes cselédleány. Nagy Rozália aradi cselédleány tegnap délelőtt marószódát ivott. Súlyos belső sérülésekkel szállították a kórházba, ahol kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy azért akart meghalni, mert szerelmes egy rendőrből, aki nem hajlandó viszonozni érzelmeit. Állapota nem életveszélyes.

— „A vasúti motorforgalom története“ címen Bakonyi Kálmán okl. gépészmérnök által az aradi mérnök-és építészegyletben mult évben megkezdett előadását március 6-án, csütörtökön este 6 órakor az egyet helyiségében folytatni fogja, amelyre a szakkörökön kívül minden érdeklődőt is szívesen lát az elnökség. A vasúti személyforgalom problémája a háboru után sürgős megoldásra vár. Előadó egy további előadásában ehhez a kérdéshez kíván hozzászólni s a követendő irányt megjelölni. Mult évi előadásának szövegét magyar vagy német nyelven a szakköröknek kívánatra szívesen megküldi díjmentesen az aradi mérnökegyet, a román szöveg a Bucaresti mérnökegyet kiadványában jelenleg nyomtatás alatt van.

— Egy orvos tragikus halála. Romer Mór dr. beregszászi orvos tegnap tragikus körülmények között hunyt el. Romer dr. vasárnap délelőtt a fürdőszobájában egy létrán állva, a viztartány körül foglalatzkodott, miközben elvesztette az egyensúlyt és olyan szerencsétlenül esett a földre, hogy bordatörést szenvedett és néhány óra múlva belső vérzés következtében meghalt.

— A LEGJOBB gyártmányu új órák CSÁKY-cégnél: Aradon (a városházával szembeni épületben.) Saját műhely!

— Cotrus-Szántó Erzs zongorahangversenye március 8-án, este 8 és fél órakor az aradi Kulturpalota nagytermében.

— Az aradi Magatisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak bálja a Fehér Kereszt nagytermében március 22-én.

— A megújulás titka. Dr. Gelei péntek esti előadása elé, amely az aradi Kulturpalotában fog lezajlani, nagy várakozással tekint egész Arad. A megújulás szédítő perspektívái egyformán izgatják a közönség mind két nemét. Jegyek Oláhnál.

— Bérletjen Kerpel könyvtárában. — Az állampolgárságról szóló törvény, amely most jelent meg a hivatalos lapban, közlelő érdeklő Erdélynek és a csatolt területeknek minden polgárát. E törvény pontos és hű magyar szövege megjelent dr. Papp János fordításában és kapható 20 lej előzetes beküldése ellenében a Törvények, Rendeletek kiadóhivatalában Oradea-maren (Nagyváradon.)

— Mosdáshoz, fürdéshez, minden jóízű ember Brázay kölnivizet használ: kellemes, decens flata folytan rendkívül népszerű. Mindent kapható.

— Szédülés és fejfájás igen gyakran a belek rendetlen működésének eredményei és rögtön elmúlnak, ha Koprol-lal, az ideális, jóízű csokoládé hashajtóval szabályozzuk székletünket.

## Sport.

— Elmaradt birkozóverseny. Az AMTE vasárnapra hirdett birkozó versenye bizonytalan időre elmaradt. A versenyt azért nem lehetett megtartani, mert az egyesületnek nem volt a verseny megtartására engedélye. A birkozóverseny megtartásának idejét a rendezőség a napokban fogja megállapítani.

— Magyar versenyző amerikai rekordja. Newyorkból táviratozzák: Fekete Mihály Magyarországból Amerikába szakadt versenyző a 4 és egynegyed mértföldes távgyaloglásban amerikai rekordot állított fel. Fekete az olimpiáson magyar színében fog indulni.

— Angol ligamérkőzések. Londonból táviratozzák: Az angol Liga mérkőzések tegnap eredményei a következők: Arsenal—Liverpool 3:1, Birmingham—Preston 3:1, Blackburn—Aston Villa 3:1, Bolton—Burnley 0:0, Accrington—Newcastle 2:2, Huddersfield—Cardiff City 2:0, Manchester City—Middlesborough 3:2, Sunderland—Nottingham Forest 1:0, Sheffield United—Tottenham 2:1, West Bromwich—Chelsea 2:1, Notts County—Westham 1:1. A Skócia és Írország válogatott csapatai között letolyt mérkőzést Skócia nyerte meg 2:0 arányban.

**Patt és Patachon.  
Ma az APOLLOBAN.**

## Aradi mozihirek.

\* Kacagó estét rendez három napon keresztül az Uránia mozgószínház. Megjelennek a vászon a mozi kedvencei: Fatty, Chaplin és Palle Prinke. A burleszkfilmnek címe, melyek kedden, szerdán és csütörtökön kerülnek vetítésre: Fatty az údvad-seregében, Chaplin mint színházi kellék, Palle Prinke mint világi és vőlegény. A képek mindegyike két-két felvonás.

\* A világ mozisínészeinek legkacagtatóbb figurái: Pat és Patachon játszik az Apolló mozgószínház mulatságos filmjüdjonságának. A hetedik menyországnak főszerepeit. A kép első felvonása egy ódon bérház 7-ik emeletén történik, hol Holm Liza gyári munkásnő lakott gyermekével. Szomszédai voltak Pat és Patachon, akik babakészítők voltak. Körülöttük bonyolódik le azután a film egész meséje. A rendkívül érdekes és humoros jelenetekben bővelkedő film kedden, szerdán és csütörtökön kerül vetítésre. Az előadások 3, fél 5, 6 és 9 órakor kezdődnek.

**Maradék vásár**  
**STRASSER** divatárúházában.

**Patt és Patachon.**  
**Ma az APOLLOBAN.**

## Közgazdaság.

### Az aradi Victoria takarékpénztár közgyűlése.

(Saját tudósítónktól.) Vasárnap délelőtt 11 órakor tartotta Aradon a „Victoria“ takarékpénztár és hitelintézet 36 évi rendes közgyűlést, amelyen 120 részvényes jelent meg. Dr. Demján Aurél elnök meleg hangú fődözlő beszéde után Ádám György vezérigazgató felolvasta az igazgatóság évi jelentését, mely szerint az elmúlt üzletévben dacára a nagy pénzügyi nyak, az összes üzletágak fejlődtek, így a betétállomány is kétszeresen 78 millió lejre emelkedett. Majd felolvassa az igazgatóság a 3.839.072.21 lejnyi nyereség felosztására vonatkozólag, amely szerint osztalékként részvényenként 18 százaléka, azaz 18 lej, összesen 2.160.000 lej fizetessé, a tartalékok gyarapítására 521.490.62 lej, jótékony és kulturális célokra 128.250.67 lej fordították, míg a fennmaradó összeg az igazgatóság, a felügyelő bizottság és a tisztviselők tartalmára használták. Ezen indítványt többek hozzájárulása után a közgyűlés elfogadta, s így az 1923. évi osztalék részvényenként 18 lejben, azaz 18 százalékkal lett megállapítva, mely azonnal kifizetettük. Ugyazint egyhangúlag elfogadta a közgyűlés az igazgatóság összes indítványait, s így az igazgatóságnak, mint a felügyelő bizottságnak az 1923. évről a felmentvényt megadta.

Áttérve a napirend utolsó pontjára, az igazgatóságba Ciorogariu Roman, dr. Demján Aurél és Papp Illés, míg a felügyelő bizottságba Reicu Aurél választották be.

Dr. Demján meleg szavakkal köszöni meg a részvényeseknek azon meleg érdeklődését, mellyel a közgyűlésen résztvettek s azt bencsítették nyilvánítja.

A közgyűlés után a megjelent részvényesek meleg elismerésüket fejezték ki Ádám György vezérigazgatónak az elért kitünő eredményért és az intézet nagyarányú fejlesztéséért.

### Eiveszett! „Metalum“

elem világánál megkerült. Lővő 2000 14145-111

= Timisoara kétszázmillió kölcsöne. Jelentette a Közlöny, hogy Timisoara városa nagyobb amerikai kölcsön felvétele ügyében tárgyalt amerikai pénzcsoportokkal. A tárgyalások már olyan stádiumba jutottak, hogy kilátás van arra, hogy április hónapban meg is kaphatja a város a 200 millió lejnek megfelelő amerikai dollárkölcsönt. Ha a város az összeget megkapja, megkezdheti a terbevetett fejlesztési munkálatokat és Mehalának vízvezetékkel való felszerelését is megkezdheti.

### Patt és Patachon. Ma az APOLLOBAN.

= Nemzetközi mintavásár Lipcsében. Lipcséből táviratozzák: A Wolff Távirati Iroda jelentése szerint a nemzetközi mintavásár ma nyílt meg és délig több mint 120 ezer látogató jelent meg a vásár területén.

## Hogy áll a lej?

1924. március 3-án 100 lejért adtak: Nálunk:

3.02 svájci frankot,  
12.50 francia frankot,  
30.000 külföldi magyar koronát,  
39.000 effektív magyar koronát,  
40.000 belföldi magyar koronát,  
37.000 osztrák koronát.

Zürichben 3.05 frankot  
Budapesten 36,800—37,800 K-t

### Valutapiac.

Helyi valutaárak. (Március 3.) Francia frank 8, svájci frank 33.20, dollár 192, dinár 2.35, szokol 5.60, lira 8.30, angol font 8.30. **Kifizetések:** Budapest külföldi 300 belföldi 400, Bécs 370, Prága 5.53, Zürich 33.10, Milano 8.26, London 825, Páris 7.95, Newyork 191, Belgrád 2.30.

Zürichi nyitás. (Március 3.) Amsterdam 215.50, Newyork 5.77.50, London 2483.50, Páris 24.17.50, Milano 24.85, Prága 16.71, Budapest 0.01.22.50, Belgrád 727.50, **Bucuresti** 305, Bécs 0.0081.45.

Zürichi zárlat. (Március 3.) Amsterdam 215.50, Newyork 577.50, London 2483.50, Páris 24.25, Milano 24.85, Prága 16.71, Budapest 0.01.22.50, Belgrád 727.50, **Bucuresti** 305, Bécs 0.0081.45.

Bucuresti tőzsdezárlat. (Március 3.) **Kifizetések:** Páris 8, London 8.20, Newyork 191, Milano 8.24, Zürich 33, Bécs 0.0027, Prága 5.50 Budapest 0.0030. **Valuták:** Napoleon 740, Léva 1.35, török lira 0.98, angol font 810, francia frank 8.15, svájci frank 34, lira 8.10, drachma 4, dinár 2.35, dollár 191, lengyel marka 0.00022, osztrák korona 0.0027.50, magyar korona 0.0035, szokol 5.50.

Budapesti devizaközpont jegyzése. (Március 3.) Belgrád 863—886, **Bucuresti** 368—378, London 294800—302250, angol font 295 ezer 400—302850, Milano 2950—3025, lira 2970—3055, Newyork 68550—70285, dollár 68850—70585, Páris 2875—2950, francia frank 2905—2980, Prága 1980—2035, Bécs 96.70—99.65, Napoleon 237 ezer 400. **A takarékkorona árfolyama 104.000.**

Budapesti értéktőzsdezárlat. (Március 3.) Magyar Hitel 918000 Osztrák Hitel 284000, Salgó 930 ezer, Rima 206.000, Ganz Danubius 6.600.000, Szlavonia 135.000, Köszén 4.550.000, Kereskedelmi Bank 2.170.000, Schlick 130.000, Cukor 5.200.000, Csáky 33.000, Ofa 840.000, Hazai Takarékpénztár 150.000.

A szerkesztésért ideiglenesen: **KÓCSY JENŐ** felel.

Cenzurat: Dr. ROMUL MAGER.

„TIMICIANA“ INSTITUT DE CREDIT SI ECONOMII S. P. A. TIMISOARA

Devizaosztálya. Telefon: 18-36, 18-37, 18-38, 13-49. A legelőnyösebb árfolyamon vesz és elad devizákat. — A legpontosabban teljesít átutalásokat a külföld bármely piacára. — Elfogad külföldi csekkeket inkasszóra. — Vámcsekkek kiállítására felhatalmaztatott. 332

## NYILTTER.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

### Felhívás.

Egyik ügyfelem megvette Radó János és Zsák Erzsébet, Strada Aprodul Purice (Szilágyi Dezső-ucca 11. szám alatti üzletét. Felhívom a hitelezőket, hogy követeléseiket három napon belül a törvényes követelmények terhe alatt irodámban bejelenteni el ne mulasszák, mert a későbbi bejelentések nem fognak figyelembe vétetni.

Arad, 1924. február 29.

Dr. Kele Sándor, ügyvéd.

1876

Strada Metlanu 16.

### Felszólítás-helyesbítés!

Egyik ügyfelemlék nem Belgrád János, hanem Belgrád Jánosné, Arad, Str. Delavranos si Str. Blanduzei (Lahner- és Közép-uccák) sarkán levő fatulatót megvenni szándékozik, az esetleges hitelezők igényeiket három napon belül annyival is inkább jelentsek be nálunk, mert később jelentkezők figyelembe nem vétetnek. Arad, 1924. március 3. WALLINGER-iroda Arad. 15018

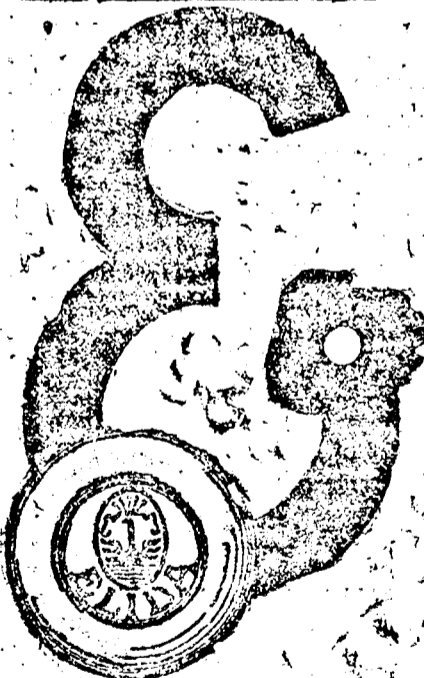
## Dr. Schul Ármu

ny. törvényszéki bíró ügyvédi irodáját Aradon Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. sz. l. em. alatt megnyitotta.

### Szódaflaskák, Kracherflaskák

új küldeménye érkezett és raktárról igen jutányosan kapható: 1201

### Temesvári Műmalom Üvegosztálya, Timisoara.



FÜRDŐSZAPPAN  
Világosítu

Lővő 2278

1253

Özv. dr. Bak Sománé, úgy a maga, mint leányai Szidónia férj. Fischer Józsefné és Eszti férj. dr. Auszterveil Lászlóné nevében a legmélyebb fájdalommal jelenti, hogy a forrón szeretett jó gyermek, az önfeláldozó testvér és nagynéni, családjának jó szelleme

## Bak Judit,

március 2-án, déli 11 órakor, hosszas, kínos szenvedés után elhunyt.

Drága hűlt tetemét március 4-én, délután 4 órakor fogjuk Bul. Carol 75. (Erzsébet-körút 9.) gyászaházból örök pihenő helyére kísérni.

Örök hálánk és szeretetünk örök-dik sírját fölött!

Arad, 1924. március hó.

Fischer József, Dr. Auszterveil László, sógorai. Halász István, Halász Annuska, Auszterveil Annuska, Auszterveil Károly, Auszterveil Eszter, unokaöccs és hugai.

Urschitz József és neje Turicnik Gertrud mint mélyen sújtott szülők, úgy a maguk, valamint gyermekük, nemkülömben számos rokon, ismerős és jóbarát nevében mélyen megtört szívvel tudatja a felejtethetlen drága jó fiu, szerető jó testvér, sógor, nagybácsi, rokon, kartárs és jóbarát

## Urschitz Antal

villanygyári pótárnok

folyó évi március hó 3-án, éjjeli 11 órakor életének 24-ik évében, hosszas szenvedés után a Mindenható bölcs rendelkezéséhez képest történt gyászoz elhunytát.

Az Istenben boldogult földi maradványai folyó hó 4-én, délután 5 órakor fognak a felső temető halottas házából a rom. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint a helybeli felső temetőben levő családi sírkertben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő szentmise áldozat a boldogult lelki tidvéért folyó évi március hó 17-én, délelőtt 10 órakor fog a főt. Minorita-atyák szentgyházában az egok Urának bemutatni.

Drága emléket mindenkor kegyelettel fogjuk megőrizni!

Arad, 1924. évi március hó 3-án.

Vass Józsefné szül. Urschitz Jozefin, Kriegléder Györgyné szül. Urschitz Mária, Urschitz Gusztáv, Urschitz Ilonka testvérei, Urschitz Gusztávné szül. Turi Ilonka, Vass József, Kriegléder György sógorai, Erdős Magánuska, Urschitz József unokaöccsei. Az összes közeli és távoli rokonok, tisztviselő kartársai, a jó barátok, jó ismerősök nevében is. 1369

„Kegelet“ Bogdiz Gyula temetkezési és hullaszállítás vállalat Arad. Str. Bratianu 7. (Welter J.-utca.)

A „Societatea Anonimă de Electricitate Arad“ (Aradi Villamosági Részvénytársaság) igazgatósága és tisztviselői kara mély fájdalommal tudatják, felejtethetlen emlékü tisztviselőjének, illetve kartársuknak

## Urschitz Antal

pénztárnok urnak

f. hó 8-án történt váratlan elhunytát.

Arad, 1924. márc. 8. 1973

Tavaszi divatlap albumok megérkeztek. Kelet hírlapjában, Arad.

Azon célból, hogy össze ne tévesztessék a valódi:

# BOUQUET D'ORIGAN ( KÖLNI VIZ, KRÉM, PUDER

CH. DUPRÉ PARIS

más hasonló, silányabb minőségű készítménnyel, felhívjuk a t. közönséget, hogy csak **BOUQUET D'ORIGAN** kérjen és figyeljen a **CH. DUPRÉ** névre.

1247

## URANIA színházban

ma kedden, szerdán  
:: és csütörtökön ::

nevető esték.



## Fatty és Chaplin.

eddig még nem látott legjobb burleskjelből összeállítva. 212

Ha szép akar lenni használjon **KULKA**-féle Lillom tejkremet, szappant, pudert **Kulka Emil**, város gyógygyógyász 3 szinben 106, tár Timişoara.

**Romanovsky Ernő** ablakredőnykereskedés és szerelés 198 Timişoara, IV., Fröbl-ucca 12. sz.

Elsőrendű **régi széna** két vagonnal olcsón eladó. — Cím: Wallinger hirdetőjében, Arad, Str. Unirel 13. 15013

Mindennemű **stanznic és francia metszetek** készítését vállaljuk bármilyen minta, vagy rajz szerint **Kaiser és Roth** ARAD, 1859 Strada Braţianu No. 8.

## Aradi Vendéglősök Szikviz és Syphonfejgyára Részv.-Társ. Felszámolás alatt.

### Kimutatás.

A Kereskedelmi törvényben meghatározott feltételeknek megfelelően közli az előírt felszámoló bizottság, hogy a mai napig vissza váltott

761 darab 100 korona névértékű részvényt á 350 lei — 266.350 lei összegben  
392 darab 20 korona névértékű részvényt á 70 lei — 27.440 lei összegben  
beváltott hátralékos osztalék szelvényeket — — — 714 lei összegben  
fel nem vett 50%-os névértékű kifizetést eszközölt — — 510 lei összegben

Visszaváltásra még be nem mutatott:  
139 darab egész részvény egyenként 100 korona névértékű és  
108 darab ötöd részvény egyenként 20 korona névértékű.

Felkéretnek a vissza váltásra még be nem mutatott részvények tulajdonosai, hogy a felszámolási idő letelte előtt saját érdekükben részvényeiket vissza váltásra (kifizetés végett) a felszámoló bizottság irodájában Aradon, Strada Alexandri 5. (Salacz-ucca 3.) I. SZÜCS F. VILMOS felszám. biz. tagnál hét-köznapiokon délután 3—6 óra közötti időben szelvényekkel együtt mutassák be, mivel azután a részvények kiutazási értéke az aradi kir. adóhivatalnál mint bírói letétpénztárnál letétbe fog helyeztetni, honnan csak kérvényezés alapján az aradi kir. törvényszéknek kiutalására vehető fel a részvények kiutazási értéke.

Arad, 1924. március hó 3-án.

10.023

A felszámoló bizottság:

Szücs F. Vilmos, Steigerwald Alajos, Braun Gusztáv,  
felsz. b. tag. felsz. b. elnök. felsz. b. tag.

Előkelő részvénytársaság keres levelezési osztálya részére ügyes magyar-német

## gép- és gyorsírónőt

Ajánlatokat „C” jelige alatt KELET hírlapirodába Arad kér.

## Ügyes segéd,

magyar és német nyelviismerettel (románul beszélők előnyben) 1319  
női divat szakmában felvétetik. Ajánlatok eddigi működés és üzleti igények megjelölésével a **Deutsch Testvérek cég központi áruházába Timişoara, Piaţa Unirel (Dom-tér) I. intézendők.**

## Mutogatni kellene,

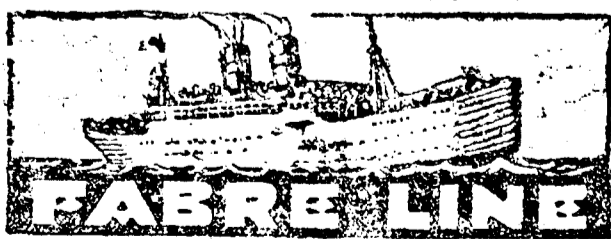
mint látványosságot — ha gyártási titok nem lenne — azt a hatalmas gépberendezést, amely a kőbányai nagy gyárunkban a három csillagos UHU kávét készíti. 1867

Kőbányai Pelgári Serfűző és Szent István Tápszerművek R.-T.

## Oriási megtakarítás

Kiégett villanykörtéit 5—50 gyertyafényig darabonként 15 Lejért teljesen újjá javítjuk. — Semmiben sem különbözik az újtól. — A GLORIA izzólámpa-gyár egyedüli gyűjtőhelye, ARADON: oo

**Czitrom Adolf** vízvezeték-szerelő üzlete, Arad, Calea Banatului No. 5. (Asztalos Sándor-u.) 10022



Francia-Hajózási Társaság. —: Direkt vonalak átszállás nélkül. CONSTANTIA direkt NEWYORK. CONSTANTIA—CANADA. CONSTANTIA—JAFFA—MARSEILLE. CONSTANTIA—DEL-AMERIKA

Felvilágosításokért és jegyek iránt lehet érdeklődni: 77 „SARNIA” Pasagiul Comedia, BUKAREST és „Reclama”, Cluj.



## HAVRE—NEW-YORK

**Gyorspostajáratok**  
KANADA—KUBA—MEXIKO—  
NEW—ORLEANS—HAITI—  
ANTILLAK—ÉSZAKAFRIKA  
felé.

Felvilágosításokat nyújt:  
**Soc. „SARNIA”**  
Pasagiul Comedia, BUCUREŞTI  
és „RECLAMA” Cluj.  
„Rador” No. 910. 457

## 4 ügyes vasöntő

azonnal alkalmazást nyerhet

„ASTRA” az  
vaggongyárában

ARADON. 1320

## Burgonyát,

étkezési és vető célokra vaggontételekben fagymentesen bármely állomásra szállítva ajánl: **Reiter Frigyes** Timişoara, Scudier-ter 2. Telefon 807. 386

## A Hamburg-Amerika-Linie

közös szolgálatban az  
**United-American-Linie Inc.-al.**

Vezérképviselősége:  
**LAZAR H. LAZAROVITZ.**

Direkt vonal átszállás nélkül:  
**Kanadába, Cuba, Mexico** 7452  
és Délamerikába.

Díjmentes felvilágosítással szolgál az aradi fiók: Str. Eminescu (Fehér Kereszt épület.)

**CHATEAU PALUGYAI** Főlakata Timişoara (Temesvár) és Bánát részére **Kaufmann és Glauber-nál,** Timişoara, III. Piața Asonesti (József-város) 6. — Telefon 174. szám. 388

**Nagymennyiségű bécsi női felöltők érkeztek, párja Lej 290.— március 14-ig Léval és Szigott, Arad kapható!** Előtt: Buchsbaum és Társa.

**Apró hirdetések.**

**Alkalmazás.**

**SZOLID** urleány elmerne idősebb házaspárhoz, vagy idősebb urinához „Csak vidékre megyek” jellegű levelet az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 1286

**SZÉP** trásu gyakornokot azonnali belépésre keresünk. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1341

**EGY** mindenes főzónő és egy bejáró szobaleány azonnal felvétetik. Arad Strada Garagiale (Csiky Gergely-u.) 1343

**MÉRLEKGÉPES** könyvelőt keresek azonnali belépésre, ki gépirni is tud. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1357

**MINDENES** főzónő kisebb háztartásba kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1363

**JOB**b iparos családból való 15—18 éves leány orvosi rendelőbe fogadó leánynak felvétetik. Dr. Mandel László Arad, Str. Gheorghe Lazar (Simonyi-uca) 13. 1292

**SZOB**aleány kerestetik. Pollák Sándor téglagyáros Arad, Strada Tudor Vladimirescu (Dobó-uca) 12. 1377

**GY**AKORNOKNAK intelligens, jóírású, érettségizett fiatalembert acceptálunk. Jelentkezés írásbeli ajánlattal. Markovits és Lippe Arad, Minorita-palota. 1375

**Ü**GYES mindenes leány azonnalra felvétetik. Arad, Bulev. Gen. Dragalina 16. (Apponyi-körút) 8. szám földsz. 2. 1385

**PER**FÉKT szárcsónót keres Oppenheimer Arad, Str. Eminescu 15. 1366

**PÉ**NZTÁROSNO (megbízható) felvétetik Kerpe! könyvkereskedésében, Arad. 1379

**M**ENDENES főzónót keresek jó fizetéssel. Löwinger, Ortulay-palota, Arad. 15018

**K**ERTÉSZI állást keresek, öntöző kúttal ellátott gazdaságban. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1386

**I**NTELLIGENS kiszolgáló leány román nyelvismerettel felvétetik. „Perfect” műintézet Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) No. 15—8. 1358

**Lakás.**

**E**GYSZOBÁS konyhas lakás butorral együtt eladó. Cím Wallinger-hirdetjében, Arad. 15018

**Vétel és eladás.**

**BÉ**CSI GYÁRTMÁNYU rövid fekete zongora 20.000 lejért eladó. Arad, Piața Sf. Sava (Kelemen-tér) 5. 16.012

**FÜ**GGÖNYÖK, csillár, szmírna szőnyeg képek, ebédli szőnyegek, asztalnemű, dísz tárgyak, fotóelek, új férfi és gyerek ruha, női kabát, gyermek bicikli, bieder mayer asztal, szalon és háló berendezések, scheslon, butorok, stb. eladók. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-uca 23.) I. em. jobb. 1000

**E**ZERŐTSZAZ darab vad rózsá eladó. Cím Popa Andrei kereskedő Mánéráu, u. p. Boosig, Jud. Arad. 1866

**N**AGYOBB pénzszekrény megvételre kerestetik. Cím Wallinger-hirdetjében, Arad. 15018

**P**ERZSA és egyéb szőnyegeket, butorokat, antik tárgyakat, ezüstneműt, fehérneműt, kézimunkát, festményeket, dísz tárgyakat bizományba veszek. Arad, Strada Consistorului 12. (Batthyány-uca 23.) I. em. jobb. 1000

**J**ÓKARBÁN levő masszív barok ebédli és egy jó jég szekrény megvételre kerestetik. Cím Arad, Bulev. Carol 60. I. em. 1381

**M**OKKA készlet (antik) mitológiai jelenségekkel eladó. Cím Wallinger hirdetjében Arad 15.018

**S**ZMYRNASZŐNYEGEK minden tárgy-ságban és antik íróasztal, elutazás miatt sürgősen eladók „Victoria” irodában Arad, Piața Avram Iancu 16. 1384

**E**GY három ajtós szekrény eladó Poschnál Arad, Str. Eminescu. 1372

**K**ITUNÓ „Ehrbar” kereszthúros koncert zongora eladó. Uranus-iroda Arad, főpostával szemben. 16.012

**R**EUMA szesz, kitünően bevált szer köszvény, csusz, idegszába, stb. ellen. Dr. Földes gyógyszerár Arad. 54

**K**ITUNÓ, rövid, kereszthúros Gössl zongora eladó Arad, Bulev. Regele Ferdinand 15. földszint balra. 1378

**E**LADÓ pékkemence felszerelés, lyukasztó és vágó prések. Arad, Str. Matei Corvin (Hunyadi-uca) 4. 1382

**Ingatlan.**

**H**ATVAN holdas elsőrendű szántó Arad határában eladó. Bővebbet Wallinger-irodában Arad. 15.018

**E**LADÓ kis ház, elfordítható műhelyvel Arad, Strada Bratianu 8. Mézes címfejtőnél. 1383

**A**RAD. külvárosi magánház átvehető háromszoba, fürdőszoba, veranda lakással 200.000 lejért átvehető. 50.000 lej tehér. Uranus-iroda Arad főpostával szemben. 16.012

**T**ÖKEBEFEKTETÉSRE alkalmas bérház a színház közeliében 4 üzlethelyiséggel. 5 lakással, 50.000 lej jövedelmmel, 450.000 lejért eladó. Uranus-iroda Arad, főpostával szemben. 16.012

**Üzletok.**

**N**EGYVEN év óta fennálló kovácsműhely szárazmokkal, házzal, nagy kerttel, falu kellős közepén, piacotéren, esetleg másnak is használható, eladó. Bővebbet Frontiu, Gurahonj. 1369

**Oktatás.**

**R**OMÁN órátkat vennék lehetőleg katonaviselt fiatalembertől, kitől az idevágó szakkifejezéseket is elsajátíthatom. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 900

**Különféle.**

**R**EICHSRUMÁNIN urbetet eleganteste französische Toiletten. Adresse in die Administration der Aradi Közlöny. 1262

**E**LVESZETT ARADON a Strada Horia (Széchenyi-utca) a Strada Mircea Stanesou (Verboczy-utca) terjedő utvonalon egy arany karika. A megtaláló kéri, adja azt le az Aradi Ipar- és Népbankban, ahol ott illő jutalomban részesül. 1862

**MEGÉRKÉKEZTEK**

**a legújabb tavaszi női felöltők, kosztümök, női és férfi ruhaszövetek nagy választékban!**

**RADÓ GYULA**

**divatáruháza Aradon.**